

## Comentario de texto: adecuación, coherencia y cohesión

### **No me cubras más de flores, que ya no te quiero**

Que tú pegues papeles por fachadas y puertas, al pie del campanario, cubriendo los cristales de la escuela, la capilla y sus bancos, el portillo del huerto de Oriola, en las estaciones del tren de Valldoreix, en los puestos de fruta, en el salón de baile, en el mirador de la Casa del rayo, en el despacho parroquial, por las farolas del paseo y hasta en la entrada misma de la alcoba... Que lo escribas en letra redondilla, palo seco o quizás a la romana, en caracteres de imprenta forastera, acaso elzeverianos\*, o letra muy ancha o en cursiva... Con carbón grueso y duro, con tizas chirriantes o almagre\*\* como sangre derramada...

¿Qué puedo hacer yo?, Francisca, ¿y qué puedo decirte?, si a ciegas ya sé lo que escribes:

*No me cubras más de flores, que ya no te quiero.*

### **No m'omplis més de flors: Ja no t'estimo**

Que tu plantis papers per façanes i portes, al peu del campanar, als vidres de l'escola, als bancs de la capella de les monges, al portaló de l'hort de l'Oriola, a les estacions del tren de Valldoreix, a les parades del mercat de fruita, a la sortida del funicular, damunt les cartelleres del cinema, a la sala de ball, a la torratxa de la Casa del llamp, a l'escrivania de la rectoria, sota els fanals del passeig, a la mateixa porta de l'alcova... Que ho escriguis en lletra rodona, o en pal sec, o bé a la romana, en caràcters d'impremta forastera, en elzeverià, en lletra molt ampla, o en cursiva... Amb carbó dur i gruixut, amb guixos exaltats o amb magra de color de sang donada...

Què hi puc fer jo, Francesca, què haig de dir, si amb els ulls aclucats ja sé el que escrius:

*No m'omplis més de flors: ja no t'estimo*

J. V. Foix (*Bien lo sabéis y es profecía*, Edicions del Mall-Diputació de Barcelona, 1986. Traducció de Juan Ramón Massoliver.)

#### 1. Léxico

\* Elzeveriano: Tipo de letra empleada en las ediciones de la familia Elzevier, impresores holandeses de los siglos XVI y XVII.

\*\* Almagre: Óxido rojo de hierro, abundante en la naturaleza, que se emplea en pintura.

2. Resume en un par de oraciones el argumento.

3. Indica con un título cuál es el contenido de cada uno de estos tres fragmentos:

- a. “Que tú pegues papeles (...) hasta en la entrada misma de la alcoba”.
- b. “Que lo escribas en letra redondilla (...) o en cursiva”.
- c. “Con carbón (...) como sangre derramada”.

4. Recoge las ideas del texto “No me cubras más de flores” y escribe una nota para comunicar a Francisca, el personaje de la historia, el mismo mensaje de un modo informal y no literario.

.....

.....

5. Compara y comenta las dos versiones de “No me cubras más de flores”, la del poeta Foix y la tuya. Para ello has de aplicar los conceptos de coherencia textual, tal como aparecen el cuadro de requisitos de la comunicación escrita.

requisitos de la comunicación escrita			
ámbito	+ general		+ específico
propiedad	adecuación contextual	coherencia	cohesión
características	estilo y registros del lenguaje: a) formal/coloquial b) específico/general c) objetivo/subjetivo	información: a) brevedad b) claridad c) precisión	conexiones sintácticas: a) conjunciones b) puntuación c) pronombres
concepto	se presta atención a la situación y al tipo de texto conveniente	se ordena las partes y el contenido informativo	se atiende a la corrección gramatical y a los conectores

.....

.....

.....

.....

.....

.....